

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 22 (1968)

**Heft:** 1: Bürobauten : Planung und Realisation = Bâtiments administratifs : planifications et réalisations = Office buildings : planning and realization

**Artikel:** Bürogebäude mit gemischten Funktionen = Bâtiment des bureaux avec diverses fonctions = Office building with different functions

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-333176>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bürogebäude mit gemischten Funktionen

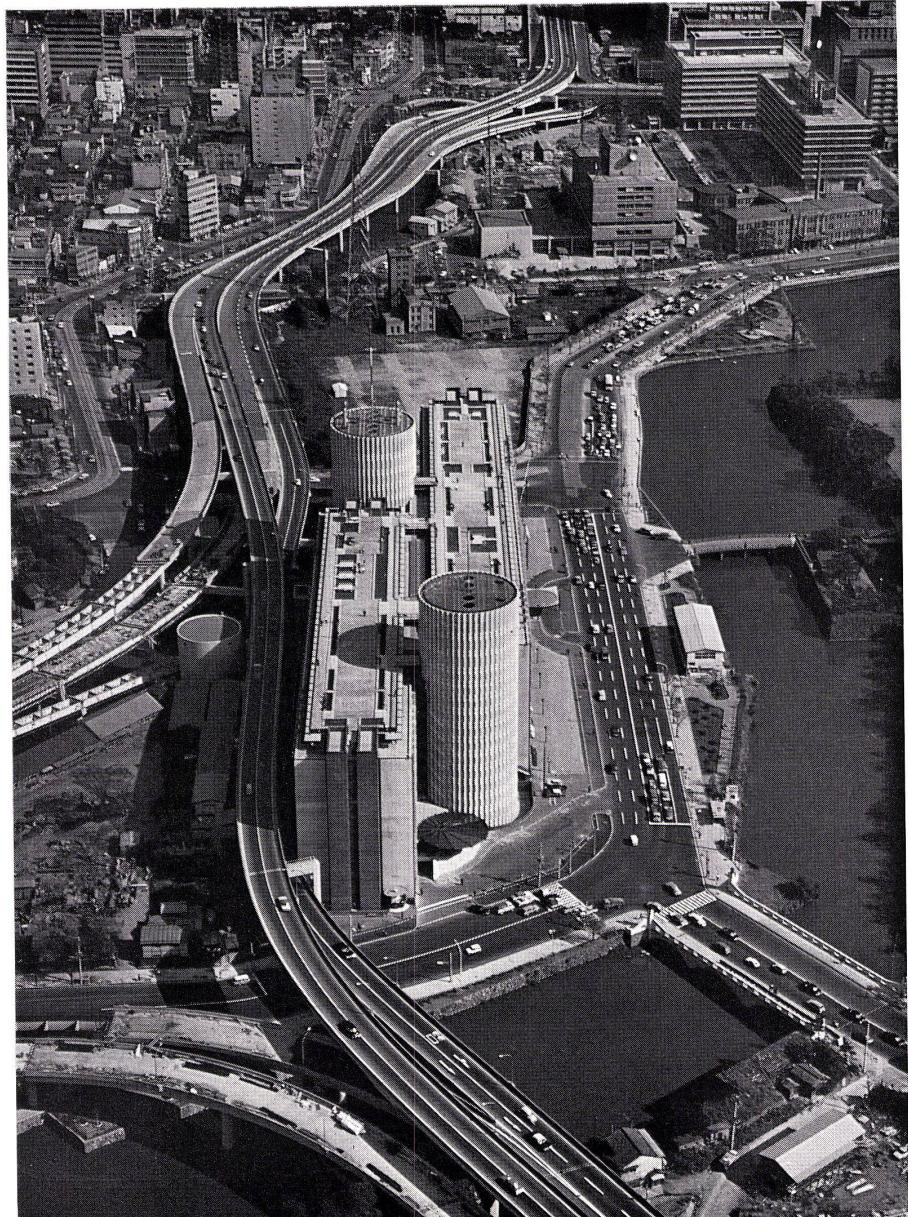
Bâtiment des bureaux avec diverses fonctions

Office building with different functions

Beispiel / Exemple / Example:

Palaceside Building Tokyo

Shoji Hayashi, Tokio



## Funktionsmischung

Das Palacesidegebäude, eines der größten Gebäude Japans, ist ein Beispiel für die durch die Lage im Zentrum einer »Metropolis« und die moderne Formen der Nutzung bedingte Mischung der Funktionen und die sich daraus ergebenden Probleme.

Das Gebäude beherbergt eine U-Bahn-Station, Garagen, eine Zeitungsdruckerei, Ladenstraßen, Lagerräume, Büroetagen und Konferenzräume.

## Anordnungen

Die Dimensionen des von Straßen umschlossenen Grundstückes und die mögliche Erschließung beschränkten die Auswahl möglicher Bauformen.

Der Architekt wählte eine Anordnung, die mit dem Begriff – zweibündig – nur unvollständig beschrieben werden kann. Zwei in der horizontalen Richtung gegeneinander versetzte Baukörper werden durch zwei vertikale Verkehrselemente, die durch eine innere Straße verbunden sind, erschlossen. Die vertikalen Elemente enthalten außer den Aufzügen und Treppen auch die sanitären Anlagen (WC und Waschräume).

In den unter der Erdoberfläche liegenden Geschossen sind Parkebenen, Lagerräume, technische Räume und die Druckerei einer Zeitung untergebracht. Im Eingangsbereich sind auf zwei Ebenen Läden entlang einer alle Zugänge mit den Erschließungstürmen verbindenden inneren Straße angeordnet. Diese Ebenen sind über Rolltreppen mit

einer Station der Takehashi-U-Bahn-Linie verbunden.

Über den Ladenebenen liegen 7 Bürogeschosse, ein Geschoß mit Konferenzräumen und ein technisches Geschoß. Die Dachfläche wird als Dachgarten genutzt. Die Geschoßflächen der Obergeschosse sind in annähernd quadratische Abschnitte von 25,60 m Breite und 23,60 m Tiefe unterteilt, die abschnittsweise vermietet werden.

## Variabilität

Der Bau ist durch die konsequente Trennung der Subsysteme Tragwerk, Installation und Erschließung gekennzeichnet. Die vertikale Installationsführung zur Ver- und Entsorgung der Geschoßflächen erfolgt jeweils in zwei, in den Stirnseiten der Baukörper angeordneten Installationsschächten, zwischen denen noch je eine Notstreppe Platz fand.

Die große Variabilität läßt sich auf zwei Bedingungen zurückführen:

- Die Büroflächen werden abschnittsweise an Mieter vergeben, deren Bedürfnisse zu Planungsbeginn unbekannt waren.
- Planung und Ausführung standen unter Zeitdruck, so daß eine Durchdringung von Planungs- und Realisationszeit die Folge war.

Metabolistischer Gestaltungstheorie gemäß sind die Subsysteme in langlebige und kurzlebige geteilt. Eines der Entwurfsziele kann so formuliert werden: Reduzierung der Kontaktstellen zwischen sich verändernden Subsystemen. Diese Veränderungen können

durch die unterschiedliche Lebensdauer einzelner Komponenten oder durch deren unterschiedliche Nutzungszyklen, den Wünschen der jeweiligen Mieter entsprechend, bedingt sein. So können außer den Wänden auch die Klimaanlagen der einzelnen Büroabschnitte verändert werden, ohne daß dabei die Hauptleitungen beeinflußt werden.

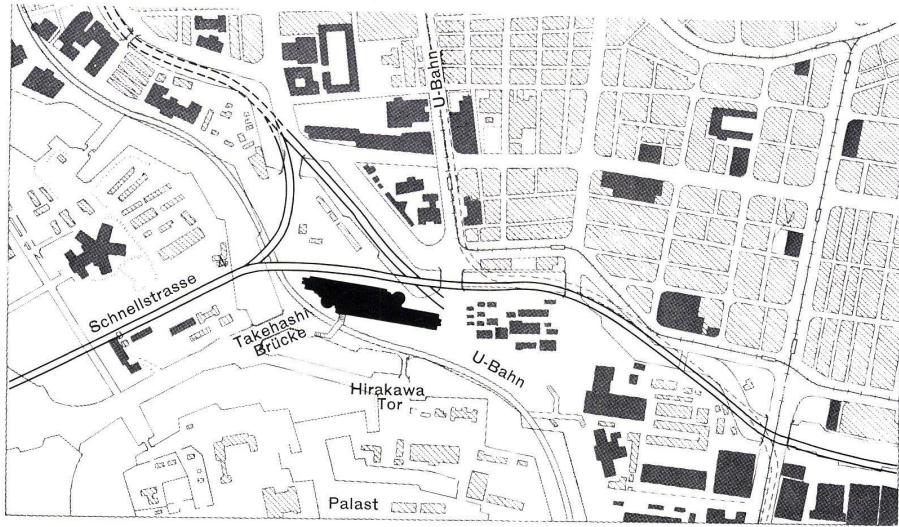
Der zweite Gesichtspunkt betrifft die Rationalisierung des Planungsprozesses. So wurden entsprechend der Trennung Tragwerk, Erschließung, Ausbau, erstere zuerst geplant. Während der Realisation von Tragwerk und Erschließung begann dann die Feinplanung des Ausbaus, die eine geringere Zeitspanne erforderte als die Realisation der Primärstruktur.

1

Luftaufnahme des Gebäudes mit umgehenden Verkehrswegen.

Photo aérienne du bâtiment entouré de voies de circulation.

Aerial photograph of the building with surrounding roads.



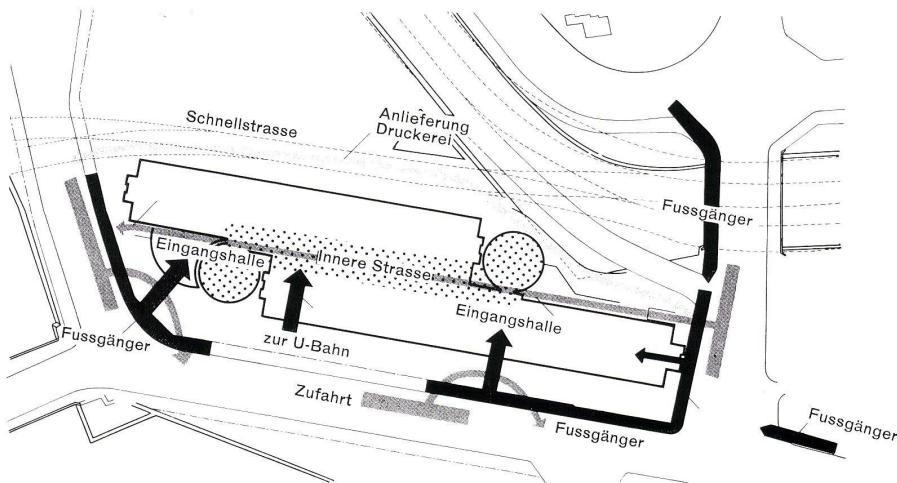
2  
Lageplan.  
Situation.  
Site plan.

3  
Erschließungsschema.  
Schéma de l'accès.  
Plan for development.

4  
Fassadenschnitt 1:200.  
Coupe des façades.  
Section of the facade.

- 1 Stahlbetondeckenkonstruktion / Construction des plafonds en béton armé / Ceiling construction of reinforced concrete
- 2 Verglasung / Vitrage / Glazing
- 3 Sonnenschutz / Protection solaire / Sun guard
- 4 Regenablauf / Tuyau de descente de l'eau de pluie / Gutter for rainwater
- 5 Klimaleitung / Conduite de la climatisation / Air conditioning duct
- 6 Abgehängte Schallschluckdecke / Plafond détaché amortissant les sons / Suspended ceiling for sound absorption

5  
Komponentenschema der Vorhangsfassade.  
Schéma des composants de la façade.  
Component scheme for the curtain facade.



6  
Grundriß Dachgeschoß 1:2000.  
Plan étage des combles.  
Groundplan, top floor.

1 Dachgarten / Jardin sur comble / Roof garden  
2 Verbindungssteg / Traverse de jonction / Connecting walk

7  
Grundriß Normalgeschoß (2.-8. Obergeschoß) 1:2000.  
Plan d'étages normaux (du 2ème au 8ème étage).  
Groundplan, standard floor (2nd-8th floors).

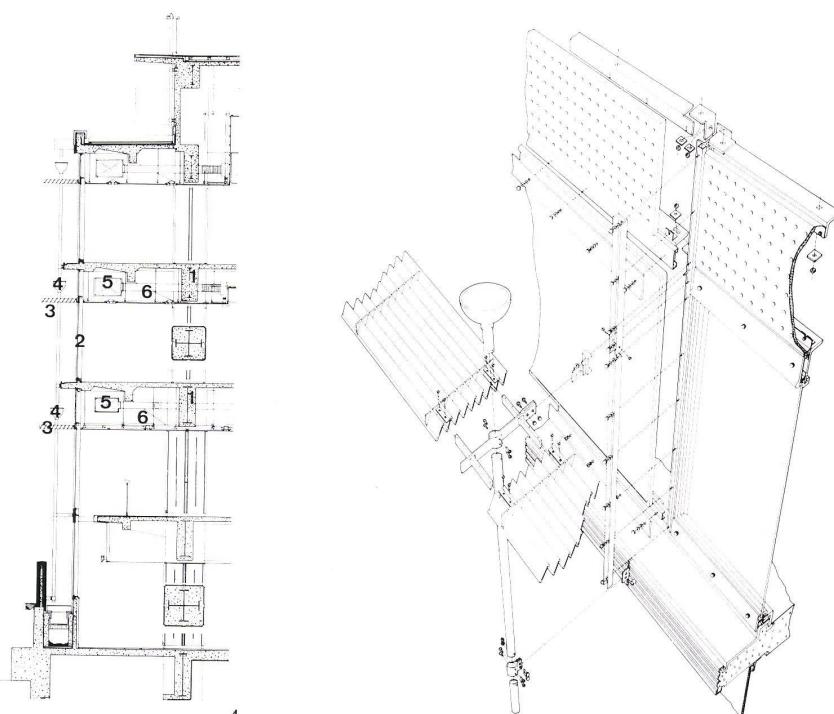
- 1 Büroflächen / Superficie des bureaux / Office area
- 2 Westlicher Verkehrs- und Installationsturm / Tour pour les installations et la circulation, à l'ouest / Traffic and installation tower, west
- 3 Östlicher Verkehrs- und Installationsturm / Tour pour les installations et la circulation, à l'est / Traffic and installation tower, east
- 4 Toiletten Herren / Toilettes messieurs / Men's room
- 5 Toiletten Frauen / Toilettes dames / Ladies' room
- 6 Flur / Vestibule / Corridor
- 7 Nottreppe / Escalier de secours / Emergency stairs

8  
Grundriß Erdgeschoß 1:200.  
Plan rez-de-chaussée.  
Ground plan, ground floor.

- 1 Laderampe / Rampe de chargement / Loading ramp
- 2 Empfangshalle / Hall d'entrée / Reception hall
- 3 Ladenstraße / Rue couverte / Shopping street
- 4 Postamt / Bureau de poste / Post office
- 5 Büro / Bureau / Office
- 6 Information / Renseignements / Information
- 7 Polizeistation / Poste de police / Police station
- 8 Eingänge / Entrées / Entrances
- 9 Innere Straße / Route intérieure / Inner passage
- 10 Westlicher Verkehrs- und Installationsturm / Tour des installations et de la circulation à l'ouest / Traffic and installation tower, west
- 11 Östlicher Verkehrs- und Installationsturm / Tour des installations et de la circulation à l'est / Traffic and installation tower, east

9  
Grundriß 1. Untergeschoß 1:2000.  
Plan de 1er sous-sol.  
Ground plan of first floor below street level.

- 1 Arbeitsräume Druckerei / Locaux de travail, imprimerie / Production rooms of the printing-press
- 2 Büros Druckerei / Bureaux de l'imprimerie / Office of the printing-press
- 3 Halle / Hall / Hallway
- 4 Anlieferung / Réception / Delivery
- 5 Läden / Magasins / Stores
- 6 Innere Straße / Rue intérieure / Inner passage
- 7 Treppe zur U-Bahn-Station / Escalier d'accès à la station métro / Stairs leading to the subway
- 8 Westlicher Verkehrs- und Installationsturm / Tour des installations et de la circulation, à l'ouest / Traffic and installation tower, west
- 9 Östlicher Verkehrs- und Installationsturm / Tour des installations et de la circulation, à l'est / Traffic and installation tower, east



10  
Grundriß 2. Untergeschoß 1:2000.  
Plan, 2ème sous-sol.

Ground plan of second floor below street level.

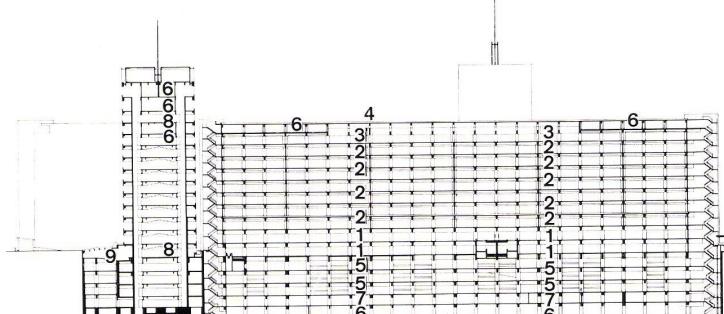
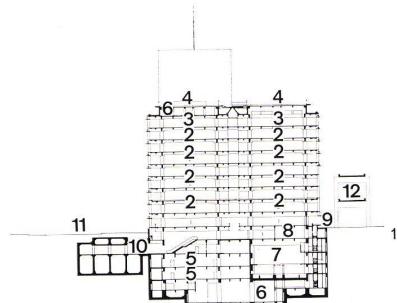
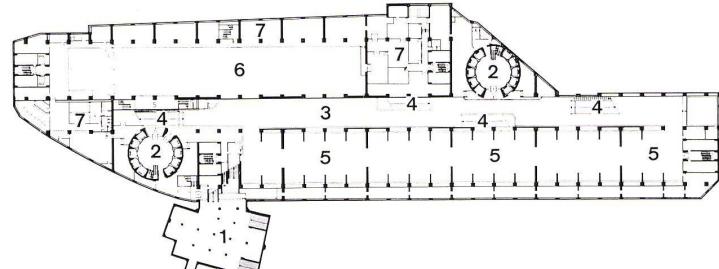
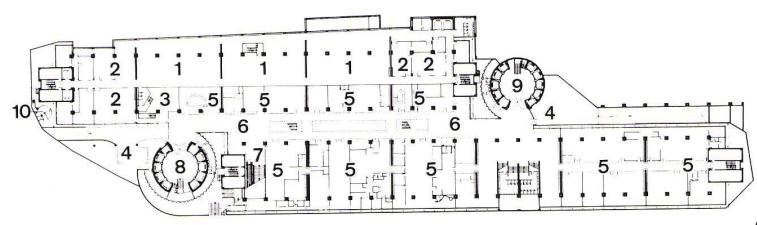
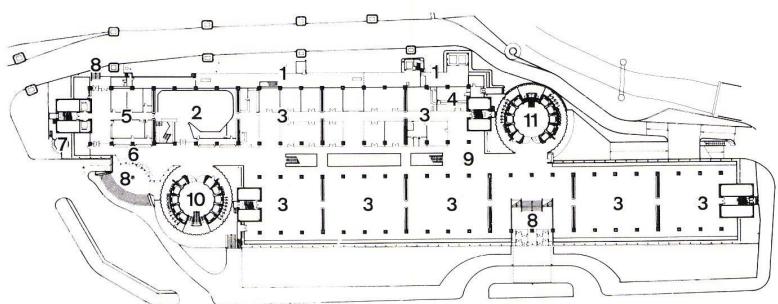
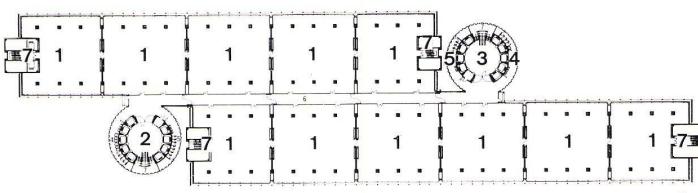
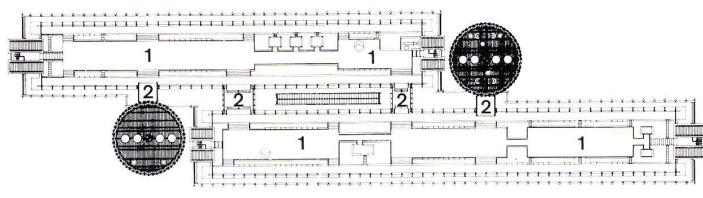
- 1 Verteilerhalle der U-Bahn-Station / Hall de distribution de la station du métro / Distribution hall of the subway station
- 2 Verkehrs- und Installationstürme / Tours des installations et de circulation / Traffic and installation towers
- 3 Erschließung der Parkgeschosse / Accès aux étages de parking / Plan for parking floors
- 4 Rampen zu den Parkgeschossen / Rampes conduisant aux étages de parking / Ramps leading to the parking floors
- 5 Parken / Parking
- 6 Luftraum Druckerei / Espace vide, imprimerie / Air space in the printing-press
- 7 Büro-, Lager-, Sozialräume der Druckerei / Bureau, dépôt et locaux sociaux de l'imprimerie / Offices, stock rooms, and recreation rooms of the printing-press

11  
Querschnitt 1:2000.  
Coupe transversale.  
Cross section.

- 1 Ladenebene / Niveau des magasins / Street level
- 2 Büroebene / Niveau des bureaux / Office level
- 3 Konferenzräume / Salles de conférences / Conference rooms
- 4 Dachgarten / Jardin sur comble / Roof garden
- 5 Parkebene / Niveau du parking / Parking level
- 6 Maschinräume / Salles des machines / Machine rooms
- 7 Druckereihalle / Hall de l'imprimerie / Printing hall
- 8 Arbeitsräume Druckerei / Locaux de travail de l'imprimerie / Production rooms of the printing-press
- 9 Verladerampe / Rampe de chargement / Loading dock
- 10 U-Bahn-Station Takehashi / Station métro Takehashi / Subway station Takehashi
- 11 Straße / Rue / Street
- 12 Schnellstraße / Route expresse / Expressway

12  
Längsschnitt 1:2000.  
Coupe longitudinale.  
Longitudinal section.

- 1 Ladenstraße / Rue couverte / Shopping street
- 2 Büroebene / Niveau des bureaux / Office level
- 3 Konferenzräume / Salles des conférences / Conference rooms
- 4 Dachgarten / Jardin sur comble / Roof garden
- 6 Maschinräume / Salles des machines / Machine rooms
- 7 Lagerräume / Entrepôts / Stock rooms
- 8 Lifthalle / Hall de l'ascenseur / Entrance to elevators
- 9 Anlieferung / Livraison / Delivery



13  
Westansicht mit Installations- und Verkehrselementen.  
Vue de l'ouest avec des éléments d'installations et de circulation.  
Side view (west) with installation and traffic elements.

14  
Westeingang.  
L'entrée ouest.  
Entrance west.

15, 16  
Südansichten.  
Vues du sud.  
Side views (south).

